

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

Entrevistado:	E1.2
Idade:	53 anos
Sexo:	Masculino
País de origem:	Cabo-Verde
Tempo de permanência em Portugal:	40 anos
Escolaridade:	4 ^a classe
Imigrações prévias :	--
Língua materna:	Crioulo
Outras línguas:	Português
Agregado familiar em Portugal:	Mulher e filhos
Profissão:	--
Observações:	O senhor estava um pouco ocupado e não tinha muito tempo

- 1
- 2 E: é assim, eu precisava de saber-- pronto isto é para um trabalho que eu estou a fazer na
- 3 faculdade
- 4 E1.2: sim sim eu percebo
- 5 E: a: então é assim, eu preciso de saber, há quanto tempo é que o senhor vive em Portugal?
- 6 E1.2: já há uns quarenta anos
- 7 E: há quarenta anos
- 8 E1.2: sim sim
- 9 E: e decidiu vir para Portugal porque? porquê Portugal, porquê imigrar a: o que é que o levou a
- 10 sair de cabo verde
- 11 E1.2: a: porque saí de Cabo-Verde por questão económicas não é
- 12 E: veio à procura de condições de vida

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

- 13 E1.2: exato
- 14 E: Portugal por algum motivo em especial? ou foi onde o vento o levou
- 15 E1.2: sim sim motivos especiais não é, devido ao contacto não é
- 16 E: contacto dos dois países
- 17 E1.2: exatamente. os dois países ne-- (E: sim) ou seja, na altura quando saí de Cabo-Verde
18 Cabo-Verde ainda não era independente (E: sim) e era, tava sob o domínio português
- 19 E: ainda havia aquela ligação entre os dois países
- 20 E1.2: sim. por isso que eu vim e escolhi
- 21 E: fez sentido vir para Portugal
- 22 E1.2: é
- 23 E: e tem família cá em Portugal?
- 24 E1.2: sim sim
- 25 E: e na altura quando veio, tinha cá família já (E1.2: não não) ou trouxe a família na altura ou
26 veio depois...
- 27 E1.2: na, vim cá sozinho na altura, vim cá --
- 28 E: e entretanto trouxe a família quando teve oportunidade
- 29 E1.2: exato exato
- 30 E: e quando veio para Portugal, já sabia falar português? já conhecia um bocadinho,
31 desenrascava-se
- 32 E1.2: sim conhecia um bocadinho, sim
- 33 E: em Cabo-Verde fala-se também português mas nem toda a gente (E1.2: claro claro)toda a
34 gente percebe
- 35 E1.2: claro
- 36 E: você sabia falar português fluentemente ou entendia algumas coisas
- 37 E1.2: não, entendia algumas coisas
- 38 E: e foi aprendendo
- 39 E1.2: entendia algumas coisas sim sim
- 40 E: foi aprendendo
- 41 E1.2: entendia algumas coisas, sim sim

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

- 42 E: falar falava crioulo (E1.2: sim sim) maioritariamente. e como é que caracteriza--
- 43 E1.2: até hoje -- desculpa
- 44 E: diga
- 45 E1.2: até hoje falo crioulo
- 46 E: fala-- continua a falar crioulo
- 47 E1.2: sim. e falo-- e português quando consigo
- 48 E: anh? sim sim fala muito bem o português, percebo perfeitamente (E1.2: sim sim)também já
49 são muitos anos disto, não é? a: e como é que caracteriza a sua integração cá em Portugal?
50 correu tudo bem, o processo? no início foi complicado? as pessoas não acolheram?
- 51 E1.2: normalmente, normalmente. correu bem normalmente que eu sou uma pessoa : mais ou
52 menos equilibrada (E: sociável e:) e portanto logo no principio tive sempre:
- 53 E: correu tudo bem
- 54 E1.2: tudo bem. não tenho razão de--
- 55 E: em questões de trabalho, em questões de relacionamento com as pessoas
- 56 E1.2: sim
- 57 E: correu tudo bem
- 58 E1.2: tudo bem, tudo bem. até hoje
- 59 E: encontrar casa, trabalho, a: os documentos a: não teve dificuldades de maior
- 60 E1.2: na na (E: pronto) graças a deus
- 61 E: foi-se resolvendo tudo. ok, e: e cá em Portugal, você sente-se integrado? já cá está há
62 quarenta anos como é que acha que-- que a situação está?
- 63 E1.2: sim eu
- 64 E: sente-se bem, as pessoas tratam-no bem, ainda há problemas de racismo ou--
- 65 E1.2: a: eu a: eu sinto-me integrado, sinto-me integrado
- 66 E: sente-se integrado
- 67 E1.2: sim sim
- 68 E: pronto, ainda bem. e, estando cá há tanto tempo, já são quarenta anos, não é(E1.2: sim sim)
69 sente-se já um bocadinho português ou sente-- sente-se ainda cabo-verdiano, ou um pouco
70 dos dois? não sei--

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

- 71 E1.2: um pouco dos dois sim
- 72 E: é um bocadinho difícil de: de quantificar não é, mas já-- já se identifica com as duas
- 73 E1.2: sim sim, exato
- 74 E: ok. a: conhece a cultura portuguesa
- 75 E1.2: sim sim já sabe***
- 76 E: e: a comida, os costumes, identifica-se com alguma coisa? gosta de ir conhecendo embora a
77 sua cultura talvez seja, seja outra
- 78 E1.2: sim sim sim
- 79 E: ou vais conhecendo um bocadinho das duas
- 80 E1.2: sim sim eu tenho-- uma pessoa vai aprendendo durante toda a vida, não é
- 81 E: claro claro
- 82 E1.2: e portanto--
- 83 E: até porque estão sempre a mudar não é
- 84 E1.2: e portanto: portanto a: acho que Portugal é um país--
- 85 E: identifica-se
- 86 E1.2: identifico sim
- 87 E: identifica-se, pronto. em relação à língua, disse que quando chegou que já-- já-- já percebia
88 algumas coisas mas que falar não falava muito bem
- 89 E1.2: pois
- 90 E: como é que aprendeu a língua? foi no dia a dia, frequentou algum curso de português, a: foi
91 com os amigos, com a família, como é que-- como é que desenvolveu o seu português?
- 92 E1.2: a: quer dizer desenvolvi o português n-- (E: no trabalho por exemplo) no contacto com o
93 trabalho só (E: no trabalho) mais nada, tem--
- 94 E: e no dia a dia a conversar com as pessoas
- 95 E1.2: exato exato
- 96 E: não frequentou nunca nenhum curso de português
- 97 E1.2: de português, não
- 98 E: não, ok. a: pronto e: atualmente, fala apenas português ou também fala crioulo? estava-me
99 a dizer à bocado que--

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

- 100 E1.2: falo a: duas línguas não é
- 101 E: e faz questão de falar crioulo (E1.2: faço faço) e de ir buscar o crioulo
- 102 E1.2: faço!
- 103 E: mas fala-- fala como, só com os amigos, só com a família, ou vai -- sempre que tem
104 oportunidade--
- 105 E1.2: sim, com os amigos e com a família, também
- 106 E: está ela por ela
- 107 E1.2: exato exato
- 108 E: e gosta de falar crioulo, faz questão de falar crioulo
- 109 E1.2:: faço
- 110 E: porquê? isso liga-o um bocadinho à--
- 111 E1.2: é uma língua materna, está a ver
- 112 E: é a língua materna
- 113 E1.2: é a língua materna portanto--
- 114 E: sente-se mais à vontade a falar crioulo?
- 115 E1.2: não é só, não é só mais à vontade, quer dizer, é-- sentimos mas a: mais ligado à terra,
116 mais
- 117 E: é as raízes não é?
- 118 E1.2: é, eu faço questão de falar crioulo. com os amigos, claro, e com a família
- 119 E: com quem percebe, obviamente, não é
- 120 E1.2: sim sim sim
- 121 E: os-- a: tem filhos? não sei se tem filhos
- 122 E1.2: sim tenho tenho
- 123 E: os seus filhos sabem falar crioulo? a: //você fez questão que eles \
124 E1.2: /também falam \\
125 E: soubessem-- já são portugueses, se calhar
- 126 E1.2: sim sim, nasceram todos cá e--
- 127 E: e o senhor fez questão de lhes ensinar e d-- que eles soubessem falar?

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

- 128 E1.2: a: na--
- 129 E: ou eles é que //mostraram interesse\\
- 130 E1.2: /eles é que\\ também quiseram
- 131 E: ou foi natural?
- 132 E1.2: naturalmente (E: ok) n-- nunca insisti para ensinar porque é uma língua que não se
133 ensina aqui
- 134 E: sim sim
- 135 E1.2: em Portugal não se ensina. aqui infelizmente não--
- 136 E: mas sendo a sua língua materna tem certamente aquela-- (E1.2:: pois) aquela questão
137 emocional e aquela ligação à terra não é
- 138 E1.2: pois. a: eles aprenderam a língua naturalmente, não é
- 139 E: foi naturalmente
- 140 E1.2: a: natural em casa
- 141 E: não foi você que disse “pronto, vamos aprender crioulo”
- 142 E1.2: não não não
- 143 E: eles é que-- acabaram por--
- 144 E1.2: sim sim sim
- 145 E: provavelmente também têm outros amigos que falam
- 146 E1.2: em Cabo-Verde
- 147 E: sim sim. eu própria tenho amigos que falam e às vezes gosto de ficar lá a tentar perceber
- 148 E1.2: ??
- 149 E: (riso) é difícil mas há coisas parecidas. pronto, então falar português a: tudo bem mas
150 crioulo, crioulo
- 151 E1.2:: é a língua materna
- 152 é a sua língua, faz questão de continuar a: a falar, sim
- 153 E1.2: é a nossa mãe, não é
- 154 E: e identidade, a sua língua é identidade?
- 155 E1.2: exato exato. isso para mim é identidade

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

- 156 E: faz sentido para si. pronto. sente que a sua cultura e as suas raízes continuam presentes na
157 sua vida atualmente, mesmo estando cá em Portugal? além da língua faz questão de manter
158 ou-- outros costumes? por exemplo cozi-- cozinhar a: comidas específicas --
- 159 E1.2: sim come aqui comida naturalmente eu a:
- 160 E: festeja--
- 161 E1.2: lá em ca-- lá em casa de vez em quando faço questão de fazer pratos tradicionais
162 nossos, não é
- 163 E: sim sim
- 164 E1.2: e enfim, quer dizer
- 165 E: é a tal ligação à terra, também
- 166 E1.2: exato
- 167 E: a manutenção das raízes
- 168 E1.2: sim sim
- 169 E: a:, pronto, estou quase a terminar. sente-se integrado cá em Portugal?
- 170 E1.2: sim sim
- 171 E: e sente que de um modo geral o p-- o processo de imigração foi um processo positivo?
- 172 E1.2: sim sim positivo, sim sim
- 173 E: se não tivesse vindo, sente que seria uma pessoa diferente?
- 174 E1.2: a: talvez sim, sim
- 175 E: o modo de vida é diferente
- 176 E1.2: talvez eu podia:-- enfim, mas também, quer dizer, as situações *** na vida
- 177 E: hum hum. pronto, então foi um processo positivo?
- 178 E1.2: foi sim
- 179 E: pronto. e isto mudou-o, com certeza
- 180 E1.2: mudou mudou, mudou um bocado
- 181 E: pronto. antes de imigrar então era uma pessoa-- era uma pessoa diferente?
- 182 E1.2: a: claro, ainda--
- 183 E: você veio para cá para Portugal com que idade?

Anexo 2.2- Entrevista G1.2

184 E1.2: jovem jovem jovem a: com dezassete anos

185 E: dezassete anos. e foi o senhor que que decidiu vir?

186 E1.2: fui fui, fui eu

187 E: veio na altura sozinho ou juntaram-se, por exemplo amigos ou colegas de trabalho e
188 decidiram vir

189 E1.2: sim, a: quer dizer, eu decidi eu sozinho, mas também vim entre colegas a: pronto
190 colegas--

191 E: fez sentido na altura-- havia uma vaga para cá, não é

192 E1.2: na altura

193 E: assim como agora há vagas para fora, não é

194 E1.2: exato. e a: tive influência de amigos, sim

195 E: pronto, então é isto. muito obrigada

196

197

198

199